

فرص العمل والتوظيف

1. أي نوع من العمل يبحث عنه المرشح؟
2. هل لديه خبرات مهنية؟
3. هل يحب العمل الجماعي؟ مئمر
4. ما هي المهارات التي يذكرها في سيرته الذاتية؟
5. هل يمكنه أن يبدأ العمل معهم مباشرة؟

- ماذا عن محترفي اللغة العربية؟
- هل يوفر إتقان اللغة العربية فرص عمل مرموقة؟

1. Na tento inzerát jsem narazil v novinách, hned jsem firmě poslal Životopis a oni mě pozvali na pohovor.

عُثِرَ على هذا الإعلان في الجريدة وأرسلت سيرتي الذاتية مباشرة إلى الشركة فدعوني للمقابلة.

2. Na mnoha radnicích jsou volné pracovní pozice (dostupné) pro osoby, které mají ("dostali") středoškolské vzdělání.

هناك وظائف شاغرة في بلدياتٍ عديدةٍ متاحةٍ للأشخاص الذين تَلَقَّوا التعليم الثانوي.

3. Jeden z našich absolventů vede vlastní advokátní firmu, která má pobočky ve třech městech.

يُديرُ أحد خريجنا شركة المحاماة الخاصة به والتي لديها فروع في ثلاث مدن.

4. Krátce po získání titulu

5. magistra z arabské literatury se stala první ženou, jež vstoupila do jemenského diplomatického sboru.

بعد حصولها على الماجستير في الأدب العربي بقليل أصبحت أول امرأة تنضم إلى السلك الدبلوماسي اليمني.

6. Velvyslanec dorazil do Bejrútu, aby se ujal povinností svého úřadu, a předal prezidentu státu své pověřovací listiny.

وصل السفير إلى بيروت لتولي مهام منصبه وقدم وثائق اعتماده إلى رئيس الدولة.

7. Mnoho úspěšných lidí v naší zemi je z řad absolventů této univerzity.

الكثير من الأشخاص الناجحين في هذا البلد هم من خريجي هذه الجامعة.

8. Práce na poloviční úvazek v reklamní agentuře mi poskytuje flexibilitu a přivýdělek.

إنَّ العملَ بدوامٍ جزئيٍّ في الوكالةِ الإعلانيةِ يوفِّر لي المرونةَ والدخلَ الإضافي.

9. Inzerát volné pracovní pozice dostatečně nenalákal kvalifikované uchazeče.

لم ينجح إعلان الوظيفة الشاغرة في اجتذاب مرشَّحين مؤهَّلين بالشكل الكافي.

10. Výběrové řízení (výběrový proces) bude zahrnovat analýzu profesních zkušeností a případně i pohovor s uchazeči.

ستشمل عملية الاختيار تحليلاً للخبرات المهنية وعند اللزوم مقابلة مع المرشحين.

11. Někdy není snadné najít práci, která odpovídá našim schopnostem/kvalifikaci.

إنَّ إيجادَ العملِ الذي يتناسب مع كفاءتنا ليس في بعض الأحيان أمراً سهلاً.

12. Lze říci, že naši absolventi dříve či později najdou práci, kde mohou uplatnit své znalosti a dovednosti.

يمكن القول إن خريجي معهدنا يجدون عاجلاً أو آجلاً عملاً حيث يستطيعون ممارسة معلوماتهم ومؤهلاتهم.

مفردات مهمّة

absolvent / مُتَخَرِّج خَرِيْج

kandidát, uchazeč / مُرَشَّح مُرَشَّح

ujmout se čeho / تَوَلَّى-يَتَوَلَّى .V. تَوَلَّى (التَوَلَّى)

povinnost, úkol / مَهَمَّة / مَهَامَّ

V. dostat, obdržet / تَلَقَّى

poskytnout, umožnit, v pasivu naskytnout se / أَتَاَح - يُتَيَّح لـ

IV. řídit, spravovat, vést / يُدِير أَدَار -

nastoupit, vstoupit do (... / بِالنَّحَقِّ VIII. (بالمدرسة الثانوية / بالحكومة...)

